



kotana

B O A R D G A M E

Manual

kotana

B O A R D G A M E

Rules
Amategeko
Regles

GAME RULES

1. There are two dices for two teams in this game each team with it's dice, to be pressed at the start at the beginning of the game.
2. In shuffled 50 cards each team will be picking up one card at a time from the shuffle
3. Each team has to choose one member from their team to describe (the describer / umusobanuzi / descripteur). but with out saying what's on the card and the rest of the team members will guess what's on the card.
4. Each team has 20 seconds to guess what the describer / umusobanuzi is describing to them from the card.
5. If 20 seconds runs out before the team guess what the describer is describing to them then they will not move their dice. And if the team Guesses exactly what the describer is describing to them from the card then the team will move their dice forward in the game.
6. There are special cards in this game with a number below that gives the power to the team with these cards where if the team guess exactly what's on the card of the describer then the team will move their dice according to the number that is written on the special card. For example if number 2 is written on that card it means that you will move your dice to skip 2 boxes and place it in the following box .
7. The first dice to reach the finishing point the team with the dice wins.

AMATEGEKO Y'UMUKINO

1. Hari utubuguzo 2 buri tsinda rifata akabuguzo Karyo kagaterekwa ahanditse start .
2. Mumakarita yamaze gucangwa neza buri tsinda rirajya riroba ikarita imwe
3. Buri tsinda rirahitamo uwo twita umusobanuzi , uzajya usobanurira bagenzi be barikumwe mu itsinda, ibyanditse ku ikarita ariko atabisomye , maze abasigaye mu itsinda bafomboze ibyanditse ku ikarita .
3. Buri tsinda rifite amasegonda 20 yokuba ryafomboyeye ibyanditse ku ikarita , hifashishijwe ibyo umusobanuzi wabo arikubabwira abayobora .
5. Amasegonda 20 nashira itsinda ritaravuga neza icyanditse ku ikarita , ntabwo iryotsinda riri bwimure akabuguzo karyo . Ariko itsinda nirifombora rikavuga neza ibyanditse ku ikarita amasegonda 20 atarashira baraba bemerewe kwimura akabuguzo mukazu gakurikiyeho
6. Hari amakarita yihariye afite nimeroyanditseho hasi . Ibibivuzeko itsinda niriroba ikarita idasanzwe yanditseho umubare hasi maze ikanatombora icyanditse kuri iryo karita , iraba yemerewe kwimura akabuguzo ikagasimbukisha inshuro zanditse ku ikarita . Urugero ndobye ikarita yanditse ho hasi 2 , ibi bivuzeko nje nitsinda ryanjye nidutombora ibyanditseho turi busimbukisha akabuguzo kacu utuzu tubiri .

LES REGLE DU JEUX

1. Il y a deux dés pour deux équipes dans ce jeu, chaque équipe avec son dé à presser au début du jeux.
2. Dans 50 cartes mélangées, chaque équipe ramassera une carte à la fois dans le mélange.
3. Chaque équipe doit choisir un membre de son équipe pour décrire (le descripteur / umusobanuzi / descripteur), mais sans dire ce qui est sur la carte et le reste des membres de l'équipe devinera ce qui est sur la carte.
4. Chaque équipe a 20 secondes pour deviner ce que le descripteur / umusobanuzi leur décrit à partir de la carte.
5. Si 20 secondes s'écoulent avant que l'équipe devine ce que le descripteur leur décrit, elle ne déplacera pas son dé. Si l'équipe devine exactement ce que le descripteur lui décrit à partir de la carte, elle avance son dé dans le jeu.
6. Il y a des cartes spéciales dans ce jeu avec un nombre en dessous qui donne le pouvoir à l'équipe avec ces cartes où si l'équipe devine exactement ce qui est sur la carte du descripteur alors l'équipe déplacera ses dés selon le nombre qui est écrit sur la carte spéciale. Par exemple, si le numéro 2 est écrit sur cette carte, cela signifie que vous déplacerez votre dé pour sauter 2 cases et le placer dans la case suivante .
7. La première équipe dont le dé a atteint le point d'arrivée, gagne.

kotana

B O A R D G A M E

Definitions
Ibisobanuro
Definitions

HE FOR SHE

English

is a solidarity movement for the advancement of gender equality, that has been initiated by UN in 2013 to engage men and boys in removing the social and cultural barriers that prevent women and girls from achieving their potential.

Kinyarwanda

Ni ubukangurambaga bwatangijwe n'Umuryango wa bi-bubye , buhamagarira abagabo na bahungu kugira uruhare mukwimakaza ihame ry'uburinganire harandurwa inzitizi zibuza abari n'abategarugore kugera kubyo bifuzwa.

Francais

« lui pour elle » est une campagne de solidarité pour l'égalité des sexes lancée par l'ONU Femmes Son objectif est de faire participer les hommes et les garçons dans le combat pour l'égalité des sexes et les droits des femmes, en les encourageant à prendre des mesures contre les inégalités.

NDABAGA

English

Ndabaga was a Rwandese born in 1700 who showed her bravery in defying traditional gender roles by replacing his father on the battle.

Kinyarwanda

Ni umukobwa wabayeho ahasaga 1700 , akaba azwi mumateka y'uRwanda nkindwanyi kabuhariwe yagaragaje ubutwari mugihe iki gihe Nta mukobwa wari wemerewe kujya kurugamba, agasimbura se .

Francais

Ndabaga, fille unique décide d'apprendre le maniement des armes afin de venir sur le champ de bataille, en remplacement de son père en 1700.

MARY BEATRICE DAVIDSON KENNER

English

She was an African American inventor of sanitary belt, the precursor invention to sanitary pads.

Kinyarwanda

Yari umuvumbuzi w'umunyamerika uvanze n'umwirabura akaba ariwe wahimbye icyo bita umukandara wifashishwa mugihe cy'imihango akaba arinaho ibikoresho ubu bikoreshwa byagiye biheraho bigakora ibikoresho byifashishwa ubu .

Francais

Elle était une inventrice afro-américaine dont l'invention la plus connue est un modèle de serviette hygiénique.

MIGEPROF

English

Ministry of Gender and Family Promotion

Kinyarwanda

Minisiteri y'uburinganire n'iterambere ry'umuryango

Francais

Ministère chargé du Genre et de la Promotion de la Famille

KAMALA HARRIS

English

She is the first female vice president in U.S. history

Kinyarwanda

Ni umugore wambere wabaye uwungirije perezida muri leta zunze ubumwe bw'Amerika

Francais

Est la première femme ,vice-présidente dans l'histoire des États-Unis.

LOUISE MUSHIKIWABO

English

She is the fourth and current Secretary General of Organisation internationale de la Francophonie. She previously served as the Minister of Foreign Affairs and Cooperation of Rwanda from 2009 to 2018.

Kinyarwanda

yabaye umunyamabanga wa kane akaba n'umunyamabanga mukuru w'umuryango mpuzamahanga Francophonie . Yabanje kuba Minisitiri w'ububanyi n'amahanga n'ubutwererane mu Rwanda kuva 2009 kugeza 2018.

Francais

Est une femme politique rwandaise. Ministre de l'Information puis des Affaires étrangères du Rwanda de 2009 à 2018, elle est élue secrétaire générale de l'Organisation internationale de la francophonie (OIF)

MARIYA YOHANA

English

She is the legend of the Rwandaise traditional songs

Kinyarwanda

Ni umuririmbyi nyarwanda w'Indirimbo gakondo

Francais

La légende de la musique rwandaise

CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE

English

She s a Nigerian writer of books/author

Kinyarwanda

Ni umwanditsi w'ibitabo ukomoka muri Nigeria

Francais

Est une écrivaine nigériane,

MICHEAL JACKSON

English

He's full name was Michael Joseph Jackson (was born in August 29, 1958 – and died in June 25, 2009) was an American singer, songwriter, and dancer. Dubbed the “King of Pop”, he is regarded as one of the most significant cultural figures of the 20th century.

Kinyarwanda

Amazina ye yose yari Michael Joseph Jackson (yavutse ku ya 29 Kanama 1958 - yapfuye ku ya 25 Kamena 2009) yari umuririmbyi w'umunyamerika, umwanditsi w'indirimbo, n'umubyinnyi. Yiswe “Umwami wi jyana y'a Pop”, afatwa nk'umwe mu bantu bakomeye mu muco wo mu kinyejana cya 20.

Francais

Son nom complet était Michael Joseph Jackson (né le 29 août 1958 - et décédé le 25 juin 2009) était un chanteur, auteur-compositeur et danseur américain. Surnommé le “King of Pop”, il est considéré comme l'une des figures culturelles les plus importantes du 20th siècle.

KIGALI ARENA

English

BK Arena (formerly known as Kigali Arena until 2022) is an multi-purpose indoor arena in Kigali, Rwanda, used mostly for basketball and volleyball matches. Built and finished in 2019, it hosts sporting events and concerts. It is the biggest indoor arena in East Africa and is located next to the Amahoro Stadium.

Kinyarwanda

BK Arena (bakunze kwita Kigali Arena kugeza ubu 2022) ni inyubako ir'iKigali m'uRwanda ifite ikibuga cyimbere mu nzu, gikoreshwa cyane cyane mumikino ya basketball na volley ball. Yubatswe kandi irangira muri 2019, yakira ibirori bya siporo nibitaramo. kandi iherereye iruhande rwa Stade Amahoro.

Francais

BK Arena (anciennement connue sous le nom de Kigali Arena jusqu'en 2022) est une arène intérieure polyvalente à Kigali, au Rwanda, utilisée principalement pour les matchs de basket-ball et de volley-ball. Construit et terminé en 2019, il accueille des événements sportifs et des concerts. C'est la plus grande arène couverte d'Afrique de l'Est et est située à côté du stade Amahoro.

TWITTER

English

Twitter is a microblogging and social networking service on which users post and interact with messages known as “tweets”, owned by American company Twitter, Inc. Registered users can post, like, and retweet tweets, however, unregistered users have the ability to only read tweets that are publicly available. Users interact with Twitter through browser or mobile

Kinyarwanda

Twitter ni serivise ya microblogging hamwe akaba ari n’uru-baga nkoranyambaga aho abayikoresha bashyiraho ubu-tumwa kandi bagasabana n’ubutumwa buzwi nka “tweet”, bukabikwa ni sosiyeti yo muri Amerika Twitter, .Abakoresha Twitter bayijyaho bakoresheje mudasobwa cyangwa te-lephone igendanwa .

Francais

Twitter est un service de microblogging et de réseautage social sur lequel les utilisateurs publient et interagissent avec des messages connus sous le nom de “tweets”, propriété de la société américaine Twitter, Inc. Les utilisateurs enregistrés peuvent publier, aimer et retweeter des tweets, cependant, les utilisateurs non enregistrés ont la possibilité de seulement lire les tweets accessibles au public. Les utilisateurs interagissent avec Twitter via un navigateur ou un mobile

TWEEPS

English

Nickname given to people who use Twitter

Kinyarwanda

Abakoresha tweeter bitwa tweeks

Francais

Surnom donner au gent qui utilise Twitter

LAKE KIVU

English

Lake Kivu is one of the African Great Lakes.It lies on the border between the Democratic Republic of the Congo and Rwanda, and is in the Albertine Rift, the western branch of the East African Rift. Lake Kivu empties into the Ruzizi River, which flows southwards into Lake Tanganyika

Kinyarwanda

Ikiyaga cya Kivu ni kimwe mu biyaga bigari bya Afurika. Ihereye ku mupaka uhuza Repubulika Iharanira Demokarasi ya Congo n’u Rwanda, kandi iri muri Albertine Rift, ishami ry’iburengerazuba rya Rift yo muri Afurika y’Iburasirazuba. Ikiyaga cya Kivu gisohoka mu ruzi rwa Ruzizi, rutemba rugana mu kiyaga cya Tanganyika

Francais

Le lac Kivu est l’un des Grands Lacs africains.Il se situe à la frontière entre la République démocratique du Congo et le Rwanda, et se trouve dans le Rift Albertin, la branche ouest du Rift est-africain. Le lac Kivu se jette dans la rivière Ruzizi, qui coule vers le sud dans le lac Tanganyika

KALISIMBI

English

Mount Karisimbi is a stratovolcano in the Virunga Mountains on the border between Rwanda and the Democratic Republic of Congo. It is currently dormant. At 4,507 metres (14,787 ft), Karisimbi is the highest of the eight major mountains of the mountain range, which is a part of Albertine Rift, the western branch of the East African Rift. Karisimbi is flanked by Mikeno to the north, Bisoke to the east and Nyiragongo to the west, on the other side of the Rift Valley. Karisimbi is the 11th highest mountain of Africa.

Kinyarwanda

Umusozi uherereye mu misozi y'ibirunga muri Afurika yo hagati, hagati y'ibihugu bibiri u Rwanda na Repuburika Iharanira Demokarasi ya Congo. Kalisimbi ni ikirunga cyazimye, kima-ze imyaka irenga miliyoni 8000, kizwiho kuba iwabo w'ingagi zo mu misozi zizwi ku isi. Rimwe na rimwe haboneka urubura n'ibihu byinshi by'umweru. Mu Kinyarwanda bawita umusozi w'Amasimbi.

Ubu kirasinziriye. Kuri metero 4,507 (metero 14,787), Karisimbi niwo muremure mu misozi umunani minini iri mu misozi, ikaba igizwe na Albertine Rift, ishami ry'iburengerazuba rya Rift yo muri Afurika y'Iburasirazuba. Karisimbi yegeranye na Mikeno mu majyaruguru, Bisoke mu burasirazuba, na Nyiragongo mu burengerazuba, hakurya ya Rift. Karisimbi numusozi wa 11 muremure muri Afrika.

Francais

Le mont Karisimbi est un stratovolcan dans les montagnes des Virunga à la frontière entre le Rwanda et la République démocratique du Congo. Il est actuellement en sommeil. À 4 507 mètres (14 787 pieds), Karisimbi est la plus haute des huit principales montagnes de la chaîne de montagnes, qui fait partie de l'Albertine Rift, la branche ouest du Rift est-africain. Karisimbi est flanqué de Mikeno au nord, de Bisoke à l'est et de Nyiragongo à l'ouest, de l'autre côté de la vallée du Rift. Karisimbi est la 11e plus haute montagne d'Afrique.

CHOGM

English

(Commonwealth Heads of Government Meeting)is a biennial summit meeting of the de facto leaders from all Commonwealth nations. Despite the name, the head of state may be present in the meeting instead of the head of government, especially among semi-presidential states. Every two years the meeting is held in a different member state and is chaired by that nation's respective Prime Minister or President who becomes the Commonwealth Chair-in-Office until the next meeting. Queen Elizabeth II, who is the Head of the Commonwealth, attended every CHOGM beginning with Ottawa in 1973 until Perth in 2011, although her formal participation only began in 1997. She was represented by the Prince of Wales at the 2013 meeting as the 87-year-old monarch was curtailing long-distance travel. The Queen attended the 2015 summit in Malta and the 2018 summit (delayed by one year) in London, but was represented again by the Prince of Wales at the 2022 meeting (delayed by two years) in Rwanda.

Kinyarwanda

CHOGM; (Inama y'abakuru b'ibihugu bigize Umuryango wa Commonwealth) ni inama ngarukamwaka y'inama y'imyaka ibiri y'abayobozi b'ibikorwa by'ibihugu byose bigize Umuryango wa Commonwealth. N'ubwo izina ryayo, Umukuru w'igihugu ashobora kwitabira iyo nama mu mwanya w'umukuru w'ubutegetsi, cyane cyane mu bihugu bya Perezida wa Repubulika Buri imyaka ibiri, iyo nama ibera mu bindi bihugu bigize uyu muryango kandi iyobowe na minisitiri w'intebe cyangwa Perezida w'icyo gihugu,

wabaye Perezida usanzwe wa Commonwealth kugeza igihe Umwamikazi Elizabeth wa II, ukuriye Umuryango wa Commonwealth, yitabiriye buri CHOGM kuva Ottawa mu 1973 kugeza i Perth muri 2011, nubwo kwitabira kwe bitatangiyeye kugeza ku rugendo rwo mu 1997. Umwamikazi yitabiriye inama ya 2015 yabereye i Malta n'inama ya 2018 (yatinze umwaka) i Londres, ariko yongeye guhagararirwa nigikomangoma cya Wales mu nama ya 2022 (yatinze imyaka ibiri) mu Rwanda.

Francais

CHOGM; (Réunion des chefs de gouvernement du Commonwealth) est une réunion au sommet biennale des dirigeants de facto de toutes les nations du Commonwealth. Malgré son nom, le chef de l'État peut être présent à la réunion à la place du chef du gouvernement, en particulier parmi les États semi-présidentiels. Tous les deux ans, la réunion se tient dans un État membre différent et est présidée par le Premier ministre ou le président respectif de cette nation, qui devient le président en exercice du Commonwealth jusqu'à la prochaine réunion. La reine Elizabeth II, qui est le chef du Commonwealth, a assisté à chaque CHOGM à partir d'Ottawa en 1973 jusqu'à Perth en 2011, bien que sa participation officielle n'ait commencé qu'en 1997. La reine a assisté au sommet de 2015 à Malte[3] et au sommet de 2018 (retardé d'un an) à Londres, mais a été à nouveau représentée par le prince de Galles lors de la réunion de 2022 (retardée de deux ans) au Rwanda.

UTERUS

English

The uterus (from Latin "uterus", plural uteri) or womb (/wʊˈm/) is the main hormone-responsive, secondary sex organ of the female reproductive system in humans, and most other mammals. Events occurring within the uterus are described with the term in utero. In the human, the lower end of the uterus, the cervix, opens into the vagina, while the upper end, the fundus, is connected to the fallopian tubes. It is within the uterus that the embryo and later fetus develops during gestation.

Kinyarwanda

Nyababyeyi niho igi ry'umwana rikurira, kugeza umwana avutse

Francais

L'utérus est un organe appartenant à l'appareil génital féminin et de la plupart des mammifères. C'est une poche dont l'intérieur est très vascularisé, qui ouvre vers le col utérin à l'extérieur et qui du côté postérieur, vers l'abdomen, possède deux parties séparées appelées cornes (en) qui débouchent sur les tubes utérins conduisant aux ovaires

VAGINAL DISCHARGE

English

Vaginal discharge is a mixture of liquid, cells, and bacteria that lubricate and protect the vagina. This mixture is constantly produced by the cells of the vagina and cervix, and it exits the body through the vaginal opening.

Kinyarwanda

ururenda rugizwe n'amatembabuzi n'uturemangingo dukorwa n'umubiri. Rushobora kuba nta bara rufite kugeza igihe ugereye mu gihe cy'uburumbuke aho rugenda rusatira kuba umweru, rugasa n'urukomera kandi rukiyongera.

MONEY

Francais

Les sécrétions vaginales (ou pertes vaginales) sont produites dans le vagin, à partir de deux types de glandes sécrétoires. Le mélange de ces sécrétions forme un mucus plus ou moins liquide, habituellement translucide à l'aspect légèrement laiteux, dont la quantité et la composition biochimique et microbienne varient selon les moments du cycle menstruel et l'état de santé

English

Money is any item or verifiable record that is generally accepted as payment for goods and services and repayment of debts, such as taxes, in a particular country or socio-economic context.

Kinyarwanda

Amafaranga ni ikintu icyo ari cyo cyose kigenzurwa cyangwa inyandiko yemerwa muri rusange nko kwishyura ibicuruzwa na serivisi no kwishyura imyenda, nk'imisoro, mu gihugu runaka cyangwa mu mibereho n'ubukungu.

Francais

L'argent est tout élément ou enregistrement vérifiable qui est généralement accepté comme paiement de biens et de services et remboursement de dettes, telles que les impôts, dans un pays ou un contexte socio-économique particulier.

MENSTRUAL CYCLE

English

The menstrual cycle is a series of natural changes in hormone production and the structures of the uterus and ovaries of the female reproductive system that make pregnancy possible. The ovarian cycle controls the production and release of eggs and the cyclic release of estrogen and progesterone. The uterine cycle governs the preparation and maintenance of the lining of the uterus (womb) to receive an embryo. These cycles are concurrent and coordinated, normally last between 21 and 35 days in adult women, with a median length of 28 days, and continue for about 30–45 years.

Kinyarwanda

Ukwezi gusanzwe kuba gufite iminsi 28, umunsi utangira kwiteguriraho imihango ukaba uwa 14. Iyi tariki niyo igufasha kumenya igihe ushobora gutwitiraho kuko Ovulation imara amasaha 24 bivuze ko ari bwo igi riba ryiteguye kwakira intanga ngabo. Gusa nanone nyuma y'umunsi wa ovulation, intanga ngore ishobora kugira ubuzima kugeza ku minsi 4 nyuma y'umunsi nyirizina.

Ku munsi wa 14 ku kwezi gusanzwe kw' iminsi 28 niko gukomeza kuba uk'uburumbuke ku bantu baba bakeneye kubya-
ra babipanze cyangwa bakabyirinda.

Umunsi wa mbere w'imihango ukaba ari na wo munsi wa mbere w'ukwezi kw'imihango k'umugore.

Francais

Le cycle menstruel est l'ensemble des phénomènes physiologiques, survenant le plus souvent de façon périodique, qui préparent l'organisme de la personne menstruée à une éventuelle fécondation.

TAMPON

English

A tampon is a menstrual product designed to absorb blood and vaginal secretions by insertion into the vagina during menstruation. Unlike a pad, it is placed internally, inside of the vaginal canal. Once inserted correctly, a tampon is held in place by the vagina and expands as it soaks up menstrual blood.

Kinyarwanda

Tampon ni agakoresho kabugenewe gakoze mu ipamba binjiza mu gitsina kagafata imihango. Tampon ikoresheya rimwe ubundi kakajugunwa ahabugenewe

Francais

Un tampon hygiénique, ou tampon périodique, est un dispositif absorbant habituellement jetable, le plus souvent en viscose parfois agrémenté d'un voile de coton, inséré dans le vagin comme protection hygiénique afin d'absorber le sang pendant les menstruations.

REUSABLE PAD

English

Cloth menstrual pads are cloth pads worn in the underwear to collect menstrual fluid (blood from uterine lining). They are a type of reusable menstrual hygiene product, and are an alternative to disposable sanitary napkins or to menstrual cups.

Kinyarwanda

Agatambaro, gakoreshwa gufata imihango, Ukarambika ku umwenda w'imbere . Nyuma yo kugakoresheya uragafura ukakanika ukazongera kugakoresheya.

Francais

Une serviette hygiénique lavable ou un protège-slip lavable, est une protection intime principalement utilisées pour absorber les menstruations et les flux sanguins consécutifs à un accouchement, un avortement, une opération chirurgicale ainsi que les pertes quotidiennes, pertes blanches ou les fuites urinaires.



SAYE COMPANY LTD / DUKATAZE

KN 271 St, Near Kimisange Market,
Kigali - Rwanda
+250 787 304 095

www.dukatazeonline.rw

Twitter : @dukataze

Facebook : @dukataze

Instagram : @dukataze & @sayehomedecor

Email : sayecompany@dukatazeonline.rw